

1) **DECLARATION "CE" DE CONFORMITE (originale)**
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY (original)

- 2) La société, *The company*: MANITOU BF
 3) Adresse, *Address*: 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249 - 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE
 4) Constructeur et titulaire du dossier technique de la machine décrite ci-après, *Manufacturer and holder of the technical file of the machine described below*:
 160 ATJ E3 832699/00034 N°915428
 1 N.I. NAC.160ATJ E3,1 CARNET DE MAINTENANCE EN,
 5) Déclare que cette machine, *Declares that this machine*:

- 6) - Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable):

2006/42/CE

- 7) - Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines*:

8) - Numéro d'attestation, *Certificate number*: 0526 5179 760 12 09 4941 DU 29/12/2009

9) - Organisme notifié, *Notified body*: CETIM - 52 AVENUE FELIX LOUAT
 BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) - Procédure appliquée, *Applied procedure*: ANNEXE V
 9) - Organisme notifié, *Notified body*: SNCH - 11 ROUTE DU LUXEMBOURG
 5201 SANDWEILER

11) - Niveau de puissance acoustique, *Sound power level*:

12) - Mesuré, *Measured*: 101 dB (A)
 13) - Garanti, *Guaranteed*: 102 dB (A)

2004/108/CE

- 14) - Normes harmonisées utilisées, *Hamonised standards used*:
 EN 12895
 15) - Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used*:

16) - Fait à, *Done at*: ANCENIS
 17) - Date, *Date*: 12/06/2012

18) - Nom du signataire, *Name of signatory*: Eric LAMBERT

19) - Fonction, *Function*: Directeur de la Division RTH

20) - Signature, *Signature*:



PO JC @Roux

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Фабрикант и собственик на техническото досие на описаната по-долу машина, 5) Обявява, че тази машина, 6) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 7) За машините към допълнение IV, 8) Номер на удостоверението, 9) Наименувана фирма, 10) Приложена процедура, 11) Ниво на силата на акустиката, 12) Измерено, 13) Гарантирано, 14) хармонизирани стандарти използвани, 15) стандарти или технически правила, използвани, 16) Изработено в, 17) Дата, 18) Име на разпалия се, 19) Функция, 20) Функция

CS : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Stavitel a majitel technické dokumentace níže uvedené stroje, 5) Prohlašuje, že tento stroj, 6) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 7) Pro stroje v příloze IV, 8) Číslo certifikátu, 9) Notifikační orgán, 10) Použitý postup, 11) Hladina akustického výkonu, 12) Naměřená, 13) Zaručená, 14) harmonizované normy použity, 15) Norem a technických pravidel používaných, 16) Místo vydání, 17) Datum vydání, 18) Jméno podepsaného, 19) Funkce, 20) Podpis,

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) Konstruktør og ejer af det tekniske dossier af nedenfor beskrevne maskine, 5) Erklærer, at denne maskine, 6) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 7) For maskiner under bilag IV, 8) Certifikat nummer, 9) Bemyndigede organ, 10) Anvendt procedure, 11) Lydeffektniveau, 12) Målt, 13) Garanti, 14) harmoniserede standarder, der anvendes, 15) standarder eller tekniske regler, 16) Udfærdiget i, 17) Dato, 18) Underskrivers navn, 19) Funktion, 20) Underskrift,

de : 1) EF-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Hersteller und Eigentümer des technischen Dossiers der nachfolgend beschriebenen Maschine, 5) Erklärt, dass diese Maschine, 6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 7) Für die Maschinen laut Anhang IV, 8) Bescheinigungsnummer, 9) Benannte Stelle, 10) Angewandtes Verfahren, 11) Schalleistungspegel, 12) Gemessen, 13) Gewährleistet, 14) angewandten harmonisierten Normen, 15) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 16) Ausgestellt in, 17) Datum, 18) Name des Unterzeichners, 19) Funktion, 20) Unterschrift,

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) Κατασκευάστρια ο ιδιοκτήτης του τεχνικού φακέλου του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 5) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 6) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 7) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 8) Αριθμός δήλωσης, 9) Κοινοποιημένος φορέας, 10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, 11) Στόμην ηχητικής ισχύος, 12) Μετρημένη, 13) Εγγυημένη, 14) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Εφ, 17) Ημερομηνία, 18) Όνομα του υπογράφοντος, 19) Θέση, 20) Υπογραφή,

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) Constructor y propietario de la ficha técnica de la máquina descrita a continuación, 5) Declara que esta máquina, 6) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 7) Para las máquinas anexo IV, 8) Número de certificación, 9) Organismo notificado, 10) Procedimiento aplicado, 11) Nivel de potencia acústica, 12) Medido, 13) Garantizado, 14) normas armonizadas utilizadas, 15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 16) Hecho en, 17) Fecha, 18) Nombre del signatario, 19) Función, 20) Firma,

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Ariühing, 3) Aadress, 4) Seadme tootja ja omaniku tehnilise dokumentatsiooni, 5) Kinnitab, et see toode, 6) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 7) IV lisas loetletud seadmete puhul, 8) Tunnistuse number, 9) Sertifitseerimisasutus, 10) Kohaldatav menetlus, 11) Akustilise võimsuse tase, 12) Mõõdetud, 13) Tagatud, 14) kasutatud ühtlustatud standarditele, 15) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 16) Valjaandmise koht, 17) Valjaandmise aeg, 18) Allkirjastaja nimi, 19) Amet, 20) Allkiri,

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osasto, 4) Rakentaja ja omistaja koneen tekniinen alla, 5) Vakuuttaa, että tämä kone, 6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten saannosten vaatimukset, 7) Liitteen IV koneiden osalta, 8) Todistuksen numero, 9) Ertesittet sverzetze, 10) Alkalmazott eljárás, 11) Akusztikus hang szint, 12) Mért, 13) Garantiált, 14) felhasználtn harmonizált szabványok, 15) egyéb felhasználtn műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 16) Kelt (hely), 17) Dátum, 18) Aláíró neve, 19) Funkció, 20) Aláírás

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) Tógálaí agus uinéir an meaisín's gcomhad teicniúil thíos, 5) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 6) Go gclóinonn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasálmh isteach i ndlí náisiúnta, 7) Le haghaidh innill an aghuisín IV, 8) Uimhir teastais, 9) Comhlacht a chuireadh i bhfiios, 10) Níos imeachta a chuireadh i bhfeidhm, 11) Comhlacht a chuireadh i bhfiios, 12) Tomhastá, 13) Ráthaithe, 14) caighdeán comhchuibhite a úsáidtear, 15) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 16) Déanta ag, 17) Dáta, 18) Ainm an tsinitheora, 19) Feidhm, 20) Siniú,

hu : 1) CE megfelelősegi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cim, 4) Építője és tulajdonosa, a gép műszaki dokumentáció az alábbi, 5) Kijelenti, hogy a gép, 6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honostott előírásainak, 7) A IV. melléklet gőpeizek, 8) Bizonylati szám, 9) Értessitt sverzetze, 10) Alkalmazott eljárás, 11) Akusztikus hang szint, 12) Mért, 13) Garantiált, 14) felhasználtn harmonizált szabványok, 15) egyéb felhasználtn műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 16) Kelt (hely), 17) Dátum, 18) Aláíró neve, 19) Funkció, 20) Aláírás

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Byggingameistari og eigandi tæknilegar skrá vélna hér fyrir neðan, 5) Staðfestir að tækið, 6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarlsu þeirra með hlidsjón af þjóðarretti, 7) Fyrir tækin I aukakalla IV, 8) Staðfestingarnúmer, 9) Tilkynt til, 10) Aðferð beitt, 11) Hljóðstyrkur, 12) Mældist, 13) Ábyrgður, 14) Samhæfða staða sem notaðir, 15) önnur staðlar eða forskrifir notað, 16) Staður, 17) Dagsetning, 18) Nafn undirritaðs, 19) Staða, 20) Undirskrift,

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) costruttore e proprietario del fascicolo tecnico della macchina sotto, 5) Dichiara che questa macchina, 6) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 7) Per le macchine Allegato IV, 8) Numero di Attestazione, 9) Organismo notificato, 10) Procedura applicata, 11) Livello di potenza acustica, 12) Misurato, 13) Garantito, 14) norme armonizzate applicate, 15) altre norme e specifiche tecniche applicate, 16) Stabilita a, 17) Data, 18) Nome del firmatario, 19) Funzione, 20) Firma,

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Statybiniškas, savininko mašinos techninės bylos toliau, 5) Pareiškia, kad šis įrenginys, 6) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 7) IV priedas dėl mašinų, 8) Sertifikato Nr., 9) Paskelbtoji įstaiga, 10) Taikyta procedūra, 11) Garso stiprumo lygis, 12) Ismatuota, 13) Garantija, 14) suderintus standartus naudojamus, 15) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 16) Pasirašyta, 17) Data, 18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 19) Pareigis, 20) Parašas

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) Celnieks un mašinas tehniskās dokumentācijas zemāk īpašnieks, 5) Apliecina, ka šī iekārta, 6) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 7) Iekārtām IV pielikumā, 8) Apliecinās numurs, 9) Reģistrētā organizācija, 10) Piemērotā procedūra, 11) Akustiskā skaļuma līmenis, 12) Izmērīts, 13) Garantēts, 14) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 15) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 16) Sastādīts, 17) Datums, 18) Parakstītāja vārds, 19) Amats, 20) Paraksts

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) Bennej u s-sid tal-fajl tekniku tal-magna taht, 5) Tiddikjara li din il-magna, 6) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ilġijiet li jimplimentawhom fil-ligji nazzjonali, 7) Għall-magni fl-Anness IV, 8) Numru taċ-certifikat, 9) Entità nnotifikata, 10) Procedura applikata, 11) Livell ta' qawwa akustika, 12) Imkejjel, 13) Garantit, 14) l-istandards armonizzati użati, 15) standards teknici u specifikazzjonijiet oħra użati, 16) Magħmul f', 17) Data, 18) Isem il-firmatarju, 19) Kariga, 20) Firma,

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) Fabrikant en eigenaar van het technisch dossier van de machine onder, 5) Verklaart dat deze machine, 6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 7) Voor machines van bijlage IV, 8) Goedkeuringsnummer, 9) Aangezegde instelling, 10) Toegepaste procedure, 11) Geluidsvermogensniveau, 12) Gemeten, 13) Met garantie, 14) gehanteerde geharmoniseerde normen, 15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 16) Opgemaakt te, 17) Datum, 18) Naam van ondergetekende, 19) Functie, 20) Handtekening,

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) Fabrikant og innehaveren av den tekniske dokumentasjonen av maskinen under, 5) Erklærer at denne maskinen, 6) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 7) For maskinene i tillegg IV, 8) Attestnummer, 9) Notifisert organ, 10) Anvendt prosedyre, 11) Akustisk støy, 12) Målt, 13) Garantert, 14) harmoniserte standarder som brukes, 15) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 16) Utstedt i, 17) Dato, 18) Underskriverens navn, 19) Stilling, 20) Underskrift

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) Budowniczy i właściciel maszyny dokumentacji technicznej poniżej, 5) Oświadczka, że ta maszyna, 6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 7) Dla maszyn załącznik IV, 8) Numer certyfikatu, 9) Jednostka certyfikująca, 10) Procedura stosowana, 11) Poziom moc akustycznej, 12) Zmierzonej, 13) Gwarantowany, 14) zastosowanych norm zharmonizowanych, 15) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 16) Sporządzono w, 17) Data, 18) Nazwisko podpisującego, 19) Stanowisko, 20) Podpis

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) Fabricante e proprietário do dossier técnico de máquina descrita abaixo, 5) Declara que esta máquina, 6) Está em conformidade as directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 7) Para as máquinas no anexo IV, 8) Número de certificado, 9) Entidade notificada, 10) Procedimento aplicado, 11) Nível de potência acústica, 12) Medida, 13) Garantida, 14) normas harmonizadas utilizadas, 15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 16) Elaborado em, 17) Data, 18) Nome do signatário, 19) Cargo, 20) Assinatura

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) Constructor al mașinii descrise mai jos și proprietar de fișier tehnice, 5) Declară că prezenta mașină, 6) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 7) Pentru mașinile din anexa IV, 8) Număr de atestare, 9) Organism notificat, 10) Procedură aplicată, 11) Nivel de putere acustică, 12) Măsurat, 13) Garantat, 14) standarde armonizate utilizate, 15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 16) Intocmit la, 17) Data, 18) Numele persoanei care semnează, 19) Funcția, 20) Semnătura

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodny), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) Staviteľ a majiteľ stroja technickej dokumentácie pod, 5) Vyhlasuje, že tento stroj, 6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 7) Pre stroje v prílohe IV, 8) Číslo certifikátu, 9) Notifikačný orgán, 10) Použitý postup, 11) Hladina akustického výkonu, 12) Nameraná, 13) Zaručená, 14) použité harmonizované normy, 15) použité iné technické normy a predpisy, 16) Miesto vydania, 17) Dátum vydania, 18) Meno podpisujúceho, 19) Funkcia, 20) Podpis

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) Graditelj in lastnik tehničnih stroja datoteke spodaj, 5) Izjavlja, da je ta stroj, 6) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpozicijam v državno pravo, 7) Za stroje priloga IV, 8) Številka potrdila, 9) Obvestilo organu, 10) Uporabljen postopek, 11) Raven akustične moči, 12) Izmerjen, 13) Jamčen, 14) uporabljene harmonizirane standarde, 15) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 16) V, 17) Datum, 18) Ime podpisnika, 19) Funkcija, 20) Podpis,

SV : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Foretaget, 3) Adress, 4) Byggare och ägare av maskinens tekniska filen nedan, 5) Försäkrar att denna maskin, 6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 7) För maskinerna i bilaga IV, 8) Nummer för godkännande, 9) Organism som underrättats, 10) Förfarande som tillämpats, 11) Ljudtrycksnivå, 12) Uppmätt, 13) Garanterad, 14) Harmoniserade standarder som använts, 15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 16) Upprättat i, 17) Datum, 18) Namn på den som undertecknat, 19) Befattning, 20) Namnteckning,